

**Протокол второго заседания
Молдавско-польской комиссии по экономическому сотрудничеству**

14 апреля 2011 года в городе Кишинэу состоялось второе заседание молдавско-польской комиссии по экономическому сотрудничеству (далее - Комиссия).

Молдавскую делегацию возглавил г-н Георге Дука, президент Академии Наук Молдовы, Председатель Молдавской части Комиссии.

Польскую делегацию возглавил Председатель польской части Комиссии, г-н Дариуш Богдан, заместитель министра экономики Польши.

В совещании польско-молдавской Комиссии приняли участие представители обеих стран. Состав молдавской и польской делегаций (членов Комиссии) представлен в приложениях 1 и 2 к настоящему Протоколу.

Комиссия отметила важность визита премьер-министра Дональда Туска в Кишинэу в период 29-30 марта 2011 года для развития взаимных экономических отношений.

Стороны подчеркнули важность инициативы молдавско-польского форума европейской интеграции, второе заседание которого состоялось в г. Кишинэу 29 октября 2010 года с целью поддержки европейских стремлений Молдовы и ее дальнейшей интеграции в Европейский Союз.

Комиссия утвердила повестку дня второго заседания:

1. Состояние и перспективы молдавско-польского экономического сотрудничества;
2. Сотрудничество в финансово-банковской области;
3. Сотрудничество в области сельского хозяйства и пищевой промышленности;
4. Сотрудничество в области транспорта;
5. Сотрудничество в области туризма;
6. Сотрудничество в области охраны окружающей среды;
7. Сотрудничество по развитию малого и среднего бизнеса;
8. Сотрудничество в области здравоохранения;
9. Сотрудничество в области регионального развития;
10. Сотрудничество в области стандартизации, метрологии и оценки соответствия;
11. Сотрудничество в области науки и инноваций;
12. Сотрудничество в различных областях

В соответствии с утвержденной повесткой дня, участники совещания рассмотрели следующие вопросы:

1. Состояние и перспективы польско-молдавского экономического сотрудничества

1.1 Стороны обменялись информацией о реализации положений I заседания Комиссии.

1.2 Стороны обменялись информацией об экономической ситуации в Республике Молдова и Республике Польша и мерах, принятых правительствами обоих государств для предотвращения последствий мирового финансового и экономического кризиса.

1.3 Комиссия с удовлетворением отметила, что после значительного снижения товарооборота в 2009г. (более чем на 31,65 % по молдавским данным и на 49% по польским данным) в результате кризиса в мировой экономике, с первых месяцев 2010 года наблюдается постепенное восстановление товарооборота.

По данным Национального бюро статистики Республики Молдова, объем двусторонней торговли в 2010 году составил \$ 151, 8 млн. (увеличившись на 25,1% по сравнению с 2009г.). Молдавский экспорт в Польшу в 2010 году составил \$46,7 млн. (рост на 38,5% по сравнению с 2009 годом), молдавский импорт из Польши составил \$105,1 млн. (рост на 20% по сравнению с 2009 годом).

По предварительным данным Центрального Статистического Управления Республики Польша, польско-молдавский товарооборот в 2010 году составил более \$ 205 млн., увеличившись по сравнению с 2009 г. на 29%. Польский экспорт в Молдову в 2010 году составил около \$ 155 млн., увеличившись более чем на 27%. Польский импорт из Молдовы в 2010 году составил около \$ 50 млн., рост более чем на 35%.

1.4 Комиссия подчеркнула, что расширению сотрудничества между предприятиями обеих стран способствует проведение семинаров и экономических конференций/ форумов.

Хорошим примером такой деятельности стала организация в Варшаве "Дней Молдовы" и молдавско-польского инвестиционного семинара.

1.5 Комиссия отметила очень активную деятельность молдавско-польской торговой палаты, направленную на активизацию молдавско-польских экономических отношений.

Комиссия сочла целесообразным активизировать обмен информацией между соответствующими министерствами, молдавскими и польскими органами экономического самоуправления по вопросам хозяйственного законодательства, условий для инвестиций, таможенных вопросов, регулирования внешней торговли.

1.6 Комиссия с удовлетворением отметила прогресс в переговорах по Соглашению об ассоциации ЕС-Республика Молдова. Завершение переговоров и вступление в силу вышеупомянутого Соглашения, в рамках которого предусматривается создание зоны свободной торговли между Европейским Союзом и Республикой Молдова, будет способствовать развитию взаимной торговли, в том числе сельскохозяйственными и пищевыми продуктами.

Комиссия подчеркнула значение поддержки со стороны Польши, в рамках форума институтов ЕС, с точки зрения ускорения завершения переговоров и вступления в силу достигнутых соглашений.

В связи с этим, Стороны высказались в пользу дальнейшего сотрудничества в области обмена опытом и экспертной информацией по подготовке Молдавской стороны к принятию правовых актов (*Acquis*) ЕС, включая переговоры по Расширенному и Всеобъемлющему Соглашению о свободной торговле (DCFTA) между Европейским Союзом и Республикой Молдова.

Особый интерес для Молдавской стороны в связи с этим представляют вопросы доступа на рынки товаров, барьеров /тарифных и нетарифных препятствий, санитарных и фитосанитарных мер, упрощения правил торговли, государственных закупок и конкуренции.

Комиссия рекомендовала рассмотреть возможность обсуждения вышеперечисленных вопросов как в рамках программы "Восточное партнерство" Европейского Союза, так и в двустороннем порядке, в том числе на Польско-молдавском форуме по вопросам европейской интеграции.

1.7 Польская сторона сообщила, что Восточное партнерство будет одним из главных приоритетов Польши в Совете ЕС во второй половине 2011 года. Среди прочего, планируется конференция министров, ответственных за экономику (включая энергетику), стран-партнеров, Европейского союза, представителей Европейской комиссии и других приглашенных организаций. Конференция будет посвящена теме экономического аспекта "Восточного партнерства". Приглашения к участию в конференции будут отправлены по дипломатическим каналам.

1.8 Стороны отметили, что инвестиции польских и молдавских предпринимателей на территории обеих стран до сих пор не достигли значительных размеров.

По молдавским данным, польские инвестиции в Молдове на 1 октября 2010 года, составили \$ 912,5 тысяч. В настоящее время на территории Молдовы действует 17 компаний с участием польского капитала.

Стороны высказались в пользу оказания поддержки польско-молдавскому инвестиционному сотрудничеству, путем поддержки инициатив и проектов в этой области и обмена опытом и информацией, по вопросам, создающим благоприятные условия для инвестиций, в том числе в свободных экономических зонах, промышленных и научно-технологических парках.

Молдавская сторона направит Польской стороне для рассмотрения предложения по инвестиционным проектам, по созданию промышленных парков и привлечению инвесторов, как в промышленные парки, так и в свободные экономические зоны.

Одним из направлений сотрудничества будет информирование Молдавской стороны об опыте в создании и развитии кластеров в Республике Польша.

Комиссия приняла к сведению информацию о сотрудничестве между Польским агентством информации и иностранных инвестиций (ПАИИИИ) и Организацией по продвижению экспорта из Молдовы (МІЕРО).

Польское агентство информации и иностранных инвестиций (ПАИИИИ) на основании заключенного в 2008 г. Меморандума о взаимопонимании (MoU) с Организацией по продвижению экспорта из Молдовы (МІЕРО) выразило готовность поделиться опытом по привлечению иностранных инвестиций путем организации соответствующих стажировок.

Так, в 2011 году ПАИИИИ планирует организовать стажировку для 5 сотрудников правительственных учреждений и МІЕРО, задействованных в поиске инвесторов и инвестиционной поддержке.

Кроме того, ПАИИИИ вместе с ВААПИ (Всемирная ассоциация агентств по поощрению инвестиций) организует стажировку для представителей инвестиционных учреждений. К участию в стажировке будут приглашены представители МІЕРО.

1.9 Комиссия приняла к сведению информацию об инвестиционном проекте Польской национальной сахарной компании SA по производству сахара на базе приобретенных активов сахарной фабрики в городе Купчинь с использованием сырья с восстановленных плантаций сахарной свеклы рядом с фабрикой. Стороны выразили готовность поддержать этот проект на всех стадиях его реализации.

1.10 Комиссия с удовлетворением приняла к сведению информацию о решении Верховного Суда Республики Молдова об аннулировании, зарегистрированных в качестве принадлежащих молдавской компании Rincome-Group SRL на территории Молдовы, брендов польской компании Marko-Walichnowy.

Польская сторона выразила надежду, что это решение в полной мере решит проблемы польской компании, которой в результате нечестных действий был причинен значительный ущерб на молдавском рынке, и попросила оказать поддержку компании Marko-Walichnowy в ее деятельности, направленной на восстановление своей позиции на рынке.

1.11 Польская сторона сообщила, что до сих пор не решена проблема польской государственной компании "Herbarol", производителя препарата "Fitolizyna", связанная с недобросовестной конкуренцией и нарушением ее интересов на рынке Молдовы в связи с регистрацией украинской компанией "Фармак" товарного знака "Fitolizyna Плюс" в имитирующей упаковке.

Молдавская сторона рассмотрит вышеуказанный вопрос представленный Польской стороной.

1.12. Комиссия приняла к сведению информацию о заинтересованности государственной Польской Фабрики по производству ценных бумаг в участие в тендерах на изготовление биометрических паспортов и акцизных бланков, запланированных Молдавской стороной в первом полугодии.

2. Сотрудничество в финансово-банковской области

2.1 Комиссия отметила, что на основании Соглашения, подписанного 18 февраля 2010 года между Правительством Республики Молдова и Правительством Республики Польша, Республике Молдова был предоставлен кредит в размере \$ 15 млн. для финансирования программы экономической стабилизации.

2.2 Комиссия отметила, что договор от 4 июня 2007 года между Правительством Республики Молдова и Правительством Республики Польша о предоставлении льготного кредита Республике Молдова в размере \$15 млн. для финансирования инвестиционных проектов в области охраны окружающей среды и поставок питьевой воды. Из-за отсутствия интереса с

Молдавской стороны вышеуказанный договор перестал действовать с 14 августа 2009 года. Польская сторона проинформировала о возможности рассмотрения предложений по предоставлению правительственного кредита на льготных условиях и ведения переговоров по новому кредитному соглашению, в случае заинтересованности Молдавской стороны в получении такого кредита.

2.3 Польская сторона представила информацию о польских инструментах по поддержке экспорта на рынке Молдовы и возможном использовании многолетней государственной программы "Поддержка польского экспорта путем предоставления BGK кредитов для иностранных покупателей польских товаров и услуг или их банков, с использованием страховой защиты KUKE."

2.4 Комиссия отметила факт заключения 28 августа 2009 года Соглашения о сотрудничестве в области обмена информацией по борьбе с отмыванием денег и финансированием терроризма.

Польская сторона проинформировала об организации, в рамках инициативы Восточного партнерства, ознакомительной поездки для представителей молдавского правительства, целью которой будет являться представление польской системы по борьбе с отмыванием денег и финансированием терроризма.

2.5 Комиссия положительно оценила деятельность Корпорации по страхованию экспортных кредитов (KUKE) направленную на содействие сотрудничеству путем оказания поддержки польско-молдавской торговле с использованием кредитов.

2.6 Комиссия отметила активное сотрудничество Национального банка Молдовы (НБМ) и Польского национального банка (НБП), в рамках реализуемой Польским национальным банком программы технической помощи и обучения кадров центральных банков в странах с переходной экономикой (Technical Cooperation for Transition - ТСТ). В 2006-2010 годах представители НБМ приняли участие в организованных НБП ознакомительных поездках, стажировках, семинарах и практикумах по вопросам денежно-кредитной политики и другим аспектам функционирования центрального банка. Кроме того, представители НБП приняли участие в поездке экспертов в НБМ, посвященной консультированию по вопросам денежно-кредитной политики, прогнозированию инфляции и дальнейшего сотрудничества в области предоставления технической помощи.

Комиссия положительно оценила работу НБП по предоставлению НБМ технической помощи и подготовку кадров по вопросам деятельности центральных банков, а также существующее сотрудничество между этими учреждениями.

3. Сотрудничество в области сельского хозяйства и пищевой промышленности

Комиссия с удовлетворением отметила положительную тенденцию в развитии молдавско-польских отношений в сельскохозяйственно-продовольственном секторе. Рекомендовала дальнейшее развитие сотрудничества между министерствами сельского хозяйства, а также подведомственными службами и учреждениями обеих стран.

Комиссия приняла с одобрением создание в 2008 г. Молдавско-польской группы по вопросам реализации совместных проектов в области сельского хозяйства. Рекомендовала организацию очередного заседания вышеупомянутой группы в 2011 г. в Кишинэу.

Комиссия рекомендовала сотрудничество по средствам обмена информацией в области сельского хозяйства и пищевой промышленности, а также передачи польского опыта в следующих сферах:

- методики анализа стоимости выращивания основных многолетних полевых культур;
- создания и функционирования ассоциаций сельскохозяйственных производителей;
- разработки и продвижения проектов в области возобновляемой энергии, экологического сельского хозяйства и др.;
- применения технологий производства овощей, фруктов, зерновых, посадочного материала;
- биотехнологий в животноводстве, включая сотрудничество Научно-исследовательского института биотехнологий в зоотехнии и ветеринарной медицине с аналогичными институтами Польши, участие в научных конференциях, публикации научных работ; обмен опытом в области репродукции и выращивания свиней;
- надзора над применением и оборотом фармацевтическими товарами ветеринарного назначения, производством кормов для животных и применения субпродуктов животного происхождения;
- пограничного ветеринарного контроля;
- организации и функционирования служб охраны растений в рамках Международной конвенции по охране растений, Международных стандартов для фитосанитарных средств, а также в рамках законодательства Европейского Союза;
- мониторинга и систем информации о рынках сельскохозяйственных и пищевых продуктов;
- организации и функционировании сельскохозяйственных оптовых рынков.

Комиссия отметила также дополнительные предложения Польской стороны, представленные институтами и агентствами, касающиеся сотрудничества в таких отраслях, как: консультации в сельском хозяйстве, инструменты поддержки в сельскохозяйственном секторе и создание институциональных рамок для функционирования таких инструментов, в том числе внедрения системы непосредственных платежей.

Реализация проектов касающихся выше указанной тематики является возможной при условии привлечения финансовых средств в рамках программы Польши помощи для развития или из других источников.

Соответственные учреждения обеих стран будут сотрудничать при разработке предложений проектов для привлечения финансовых средств в рамках польской программы помощи для развития, а также из фондов ЕС и других международных организаций.

Комиссия с удовлетворением отметила заинтересованность Молдавской стороны польским опытом в области функционирования оптовых рынков, с целью его использования в создании оптового рынка Сельскохозяйственно-промышленного центра в Кишинэу.

Комиссия с удовлетворением приняла информацию о получении дополнительного финансирования в рамках польской программы по внешней помощи на реализацию Агентством сельскохозяйственного рынка в 2011 году проекта *Поддержка для создания и организации групп производителей в Молдове*. Молдавская сторона подтвердила, готовность участия в организации проектных действий, а также заверение соответствующих участников этих действий со стороны бенефицианта.

Имея в виду заинтересованность Молдавской стороны в обмене опытом в области внедрения механизмов воздействия на сельскохозяйственно-пищевой рынок, а также организации и функционировании учреждения по платежам, согласно стандартам Европейского Союза, Комиссия рекомендовала начать переговоры с Агентством по платежам и интервенциям Молдовы и Агентством сельскохозяйственного рынка по вопросу подписания соглашения о сотрудничестве в вышеупомянутой области.

Комиссия рекомендовала продолжение сотрудничества между ветеринарными службами обеих стран.

Комиссия с удовлетворением отметила прогресс в переговорах относительно договора об Ассоциации Республики Молдова с Европейским Союзом. Завершение переговоров и вступление в силу этого договора, в рамках которого предусмотрено создание зоны свободной торговли между Европейским Союзом и Республикой Молдова будет способствовать развитию взаимных торговых оборотов сельскохозяйственно-пищевыми товарами.

По оценке Комиссии, развитию дальнейшего экономического сотрудничества, в том числе взаимных оборотов может благоприятствовать наиболее широкое участие в различных форумах, конференциях или же в экономических саммитах в Молдове и в Польше, при участии как представителей администрации обеих стран, так и предпринимателей, заинтересованных налаживанием контактов по бизнесу.

3.1. Сотрудничество в области виноградарства и виноделичества

Комиссия рекомендовала оказать поддержку для:

- установления контактов между организациями, объединяющими субъекты, занимающиеся виноградарством и производством виноградного вина и другой винодельческой продукции;
- обмена информацией относительно ситуации на рынке винодельческой продукции;
- применения мер по привлечению польских инвестиций в винодельческую индустрию Республики Молдова;
- организации взаимных стажировок специалистов в области маркетинга, виноградарства, а также производства вина, при условии привлечения финансовых средств;

- возможности создания совместных предприятий/проектов для выращивания, упаковки и реализации столовых сортов винограда молдавской селекции для экспорта в Польшу.

Комиссия с удовлетворением отметила декларацию Агентства сельскохозяйственного рынка по предоставлению поддержки в области создания системы мониторинга рынка вина по отношению к объемам виноградарства, размеров урожая, производства вина, сула и запасов продуктов сектора вина, а также ведения учёта субъектов по производству вина и сула.

4. Сотрудничество в области транспорта

4.1 Польская сторона выразила заинтересованность в сотрудничестве с железными дорогами и грузоотправителями Молдовы с целью развития железнодорожного транспорта, в том числе перевозки контейнеров между двумя странами, а также транзитом через территорию Польши, с использованием широких железнодорожных путей LHS и Логистическо-перевалочного центра "ЕВРОТЕРМИНАЛ" в Славково, расположенного в непосредственной близости от основных транспортных маршрутов с севера на юг (железнодорожных и автомобильных).

Польская сторона выразила готовность принять представителей Министерства транспорта и дорожной инфраструктуры Республики Молдова и соответствующих экономических субъектов, заинтересованных подобными перевозками, и представить возможности транспортировки и перевалки, а также обсудить условия сотрудничества.

4.2 Комиссия предлагает заинтересованным компаниям сторон, основываясь на экономическом анализе и анализе потенциала авиационных перевозок, рассмотреть возможность открытия прямого воздушного сообщения Варшава-Кишинёу, в ответ на соответствующие просьбы предпринимателей.

5. Сотрудничество в области туризма

5.1 Стороны подтвердили свою заинтересованность в расширении сотрудничества в области туризма.

5.2 Комиссия сочла целесообразным принять меры по развитию сотрудничества в области туризма, в частности, направленных на:

- установление контактов между Сторонами, заинтересованными в обмене туристическими группами, подготовке кадров для туризма и развитии агротуризма,
- установление сотрудничества в области идентификации, разработки и внедрения проектов в сфере туризма с возможностью привлечения частичного финансирования.
- более широкое участие представителей обеих сторон в международных туристических форумах, ярмарках и выставках,
- улучшение и регулярный обмен информацией по статистике туризма, рекламной деятельности и новом правовом регулировании в этой сфере,
- организацию ознакомительных поездок для представителей СМИ и туроператоров.

5.3 Комиссия приветствовала информацию о приближении вступления в силу соглашения о сотрудничестве в области туризма.

6. Сотрудничество в области охраны окружающей среды

6.1 В ходе встречи Стороны подтвердили свою заинтересованность в сотрудничестве в области охраны окружающей среды и использованию природных ресурсов, в частности в следующих направлениях:

- охрана и рациональное использование водных ресурсов;
- обмен опытом в области развития систем питьевого водоснабжения и канализации;
- поддержка в организации работ по селективному сбору, переработки и утилизации бытовых отходов,
- утилизация опасных отходов, в том числе стойких органических загрязнителей;
- реализация мер по ограничению и/или сокращению выбросов парниковых газов;
- стимулирование реализации инвестиционных проектов в области энергетической эффективности в контексте проблем изменения климата в качестве первоочередных мер борьбы с глобальным потеплением;
- повышение уровня экологического образования и участия гражданского общества в процессе принятия решений по экологическим вопросам;
- оказание помощи в гармонизации национального природоохранного законодательства с Директивами ЕС.

6.2 В связи с серьезной угрозой для охраны окружающей среды, спровоцированной отсутствием возможности очистки стоков из городов Сорока и Резина, сбрасывающих стоки в реку Днестр, Молдавская сторона обратилась к Польской стороне с просьбой об предоставлении технической помощи по подготовке и внедрению пилотных инвестиционных проектов в области строительства очистных сооружений в вышеуказанных городах. Техническая помощь будет направлена на разработку: технико-экономического обоснования, экономического анализа, предпроектных исследований, рекомендаций оптимальной технологий, разработки программ для функционирования и использования данных объектов.

Также, молдавская сторона проинформировала Польскую сторону о существующих проблемах в обеспечении качества питьевой воды, в частности о превышении разрешенных показателей по фтору, аммиаку и других веществ в подземных водах, и просит изыскать возможность о финансировании совместного пилотного проекта, основанного на современных разработках специалистов обеих Сторон.

6.3 Комиссия приняла к сведению информацию о заинтересованности представителей деловых кругов обеих Сторон в сотрудничестве в вышеуказанных областях и считает целесообразным оказать содействие в реализации этого сотрудничества.

6.4 Стороны договорились пригласить представителей Молдовы к участию в семинарах, которые будут проходить в рамках инициативы Восточного партнерства.

7. Сотрудничество по развитию малого и среднего бизнеса

7.1 Комиссия приняла к сведению информацию о проделанной и планируемой совместной деятельности Польского агентства развития предпринимательства и Министерства экономики Республики Молдова, осуществляемой на основании меморандума, подписанного в 2008 году.

7.2 Стороны выразили заинтересованность в дальнейшем развитии контактов и обмене опытом путем интенсификации сотрудничества между учреждениями, оказывающими поддержку предпринимательству в Польше и Молдове, и пообещали продолжать содействовать развитию сотрудничества между малыми и средними предприятиями двух стран.

Стороны будут обмениваться информацией о передовом опыте по продвижению малых и средних предприятий (МСП), в особенности польским опытом по поддержке бизнес-инкубаторов. Молдавская сторона выразила заинтересованность в польской технической помощи при создании сети бизнес-инкубаторов в Республике Молдова.

Молдавская сторона пригласит польскую сторону принять участие в ежегодном форуме МСП в Кишинэу.

7.3 Комиссия рекомендовала подготовить конкретную программу сотрудничества между Польским агентством развития предпринимательства и Министерством экономики Республики Молдова и Организацией по развитию малых и средних предприятий Республики Молдова.

7.4 Стороны посчитали целесообразной организацию совместных семинаров, конференций, встреч с участием представителей компаний и учреждений, оказывающих поддержку развитию предпринимательства в обеих странах, а также их участие в международных, национальных и специализированных выставках, ярмарках и других событиях, происходящих в обеих странах.

7.5 Молдавская сторона сообщила, что заинтересована в привлечение польской помощи в следующих областях:

- финансовое содействие реализации государственной программы поддержки малых и средних предприятий;
- финансовая поддержка программы стимулирующей привлечение денежных средств мигрантов в национальную экономику Молдовы (PARE 1+1);
- финансирование Фонда гарантирования кредитов для малых предприятий;
- поддержка в создании кластеров;
- поддержка в области энергоэффективности.

8. Сотрудничество в области здравоохранения

8.1 Стороны сочли целесообразным дальнейшее развитие сотрудничества между министерствами здравоохранения обеих стран в области обмена информацией и опытом относительно условий регистрации и использования медицинских изделий.

8.2 Польская сторона - Управление по регистрации лекарственных средств, медицинских приборов и биоцидов - используя свой собственный опыт, готова начать вместе с молдавским партнером, сотрудничество в области обмена информацией по адаптации системы для разрешения товарооборота биоцидными продуктами к требованиям Директивы 98/8WE.

Данное сотрудничество предусматривает обмен информацией и опытом относительно:

- структуры, опыта и практики своей организации,
- предстоящих изменений в европейском законодательстве и процесса гармонизации рынка биоцидов в Европейском Союзе
- ревизии национального законодательства с целью дальнейшей адаптации к европейским требованиям,
- обучение специалистов занимающихся биоцидами.

8.3 Молдавская Сторона выразила свое желание в развитие сотрудничества для перенятия опыта у польских партнеров в области развития службы по трансплантации органов, тканей и клеток. Польская сторона рассмотрит предоставленное предложение.

8.4 Молдавская сторона выразила заинтересованность в скорейшем подписании рамочного соглашения о сотрудничестве между министерствами здравоохранения обеих стран.

9. Сотрудничество в области регионального развития

9.1 Комиссия приняла к сведению, что в результате реализации постановлений I-го заседания Польско-молдавской комиссии по экономическому сотрудничеству, 18 февраля 2010 года был подписан "Меморандум о взаимопонимании между Министерством регионального развития РП и Министерством регионального развития и строительства Республики Молдова".

9.2 Стороны заинтересованы в дальнейшем сотрудничестве в рамках вышеупомянутого Меморандума, в частности, в:

- Программировании стратегических документов в области политики по развитию;
- Анализе и подготовке документов, касающихся региональной политики, будущего политики сплочения, развития сельских районов, документов по политике в области конкуренции, увеличения инновационности, предпринимательства, развития информационного общества, политики в области планирования и многоуровневого управления;
- Разработке операционных программ;
- Мониторинге и оценке политики регионального развития, подготовке рекомендаций по совершенствованию системы внедрения.

Учитывая недостаточное использование рек Днестр и Прут в экономическом развитии Республики Молдова, Молдавская сторона обратилась к Польской стороне с просьбой об оказании технической помощи для разработки пилотного проекта в городе Криуляны.

Данная техническая помощь будет направлена на разработку всестороннего технико-экономического обоснования и самого пилотного проекта, включающего как защитные мероприятия, так и мероприятия по развитию береговой и водной инфраструктуры, которые позволят организовать в этой зоне отдых, туризм, малый бизнес, а в перспективе использовать созданную инфраструктуру для развития среднетонажных грузоперевозок по реке Днестр.

В решении этих задач Молдавская сторона хотела бы опереться на многолетний и успешный опыт Лубуского воеводства Республики Польша, в частности городов Сулехов, Нова Соль и Бытом Одрский.

10. Сотрудничество в области стандартизации, метрологии и оценки соответствия

10.1 Комиссия отметила важность развития сотрудничества в области стандартизации, метрологии и оценки соответствия, что способствует расширению торгово-экономических связей и устранению технических барьеров в торговле.

10.2 Комиссия с удовлетворением отметила подписание в январе 2011 года Соглашения о сотрудничестве в области стандартизации между Польским комитетом по стандартизации и Национальным институтом стандартизации и метрологии Республики Молдова.

10.3 Молдавская сторона предлагает:

- разработать и подписать «Меморандум о сотрудничестве в области технического регулирования, стандартизации, метрологии и оценки соответствия между Правительством Республики Молдова и Правительством Республики Польша;

- до подписания Меморандума, ответственные структуры в области инфраструктуры качества сторон подготовят предложения по разработке Плана первоочередных мероприятий по реализации сотрудничества в указанных областях на 2011-2012 г.г.

Министерство экономики Республики Молдова, на основании предложений Польской стороны подготовит проекты Плана и Меморандума до 01.09.2011 и направит их Польской стороне на согласование.

10.4 Польская сторона рассмотрит проект Меморандума Молдавской стороны и проинформирует о своей позиции.

10.5 Главное управление мер (ГУМ) подтверждает заинтересованность в сотрудничестве с Национальным институтом стандартизации и метрологии Республики Молдова (НИСМ) в виде консультаций, семинаров, обмена опытом, двусторонних сличений по различным видам измерений.

Для разработки более конкретных предложений по сотрудничеству, ГУМ ожидает предоставления дополнительной информации об измерительном оборудовании и более конкретно сформулированные потребности Молдавской стороны.

11. Сотрудничество в области науки и инноваций

Комиссия отметила необходимость стимулирования и укрепления научно-технического сотрудничества между Польской академией наук и Академией Наук Молдовы, в том числе изучение возможности реализации польско-молдавских совместных исследовательских проектов в рамках соглашения о научном сотрудничестве между этими организациями.

Комиссия отметила, что сотрудничество в области культуры и науки осуществляется в соответствии с договором между Правительством Республики Польша и Правительством Республики Молдова о культурном и научном сотрудничестве.

В настоящее время ведутся переговоры по Исполнительной программе между правительствами Польши и Молдовы в области культуры, образования и науки на 2010-2012 годы.

Комиссия отметила, что для развития множества договоренностей достигнутых в рамках данного заседания необходима как научная, так и инновационная составляющие. В этой связи Комиссия отметила необходимость рассмотрения всех достигнутых договоренностей через призму трансформаций, инновационного развития и повышения эффективности, а также необходимость привлечения научно-исследовательских учреждений обеих Сторон в реализации совместных проектов.

Молдавская сторона проинформировала о том что, Агентство по Инновациям и Технологическому Трансферу заинтересовано начать сотрудничество в области трансфера новых технологий из Польши в Молдову в рамках программы Polish Aid и других двусторонних сторонних и многосторонних программ.

Комиссия приняла к сведению информацию о существующем сотрудничестве между ПАН и АНМ и их новых проектах.

12. Сотрудничество в различных областях

12.1 Сотрудничество в области охраны памятников

Польская сторона сообщила, что она по-прежнему сохраняет интерес к проекту активизации дворцово-паркового ансамбля в Vila Mîndic, при условии подготовки потенциальным молдавским партнером проекта использования данной территории в качестве объекта, способствующего целям интеграции Молдовы в европейские структуры (конференц-центр, молодежные встречи и т.д.).

Молдавская сторона сообщила, что она по-прежнему сохраняет интерес к проекту активизации дворцово-паркового ансамбля в „Vila cu parc Mîndic”. Национальный Музей Этнографии и Естественной Истории Республики Молдова разработает план действий по реставрации архитектурного и ландшафтного комплекса в целях создания культурного центра.

12.2 Сотрудничество по вопросам миграции и социального страхования

Польская сторона будет поддерживать мероприятия, направленные на углубление сотрудничества Республики Молдова с ЕС, видя в них возможность расширения глобального подхода к миграции на соседствующие страны из восточного и юго-восточного региона, а также способность к реализации концепции Восточного партнерства.

Польша активно участвует в подписанном 5 июня 2008 года Партнерстве для мобильности ЕС-Молдова, и будет продолжать обмениваться знаниями и опытом в области управления миграцией, охраны границ и предотвращения незаконной миграции и связанных с ней рисков.

Стороны продолжают переговоры по вопросам заключения межправительственного соглашения в области социального страхования.

12.3 Сотрудничество по консульским вопросам

Польская сторона высказывается в пользу сохранения высокой динамики и качества визового диалога между Европейским Союзом и Республикой Молдова, который направлен на развитие и признание Молдовы, в качестве участника Восточного партнерства, Плана действий определяющего области реформирования административных структур, проведение которого повысит безопасность миграции и проложит путь к отмене виз. В проект плана включены такие области как безопасность документов, в том числе биометрия, нелегальная миграция, в т.ч. вопрос реадмиссии, общественный порядок и безопасность, и внешние отношения.

Молдавская сторона просит Польскую сторону оказать поддержку в проведении переговоров с европейскими структурами по вопросам либерализации визового режима, а также рассмотреть возможность снижения цен для виз длительного пребывания и упразднения виз для лиц, имеющих молдавские служебные паспорта.

12.4 Помощь в целях развития, включая техническую поддержку

Польская сторона выразила надежду на реализацию очередных проектов по оказанию технической помощи, на основании предложения, направленного г-ном Радославом Сикорским, министром иностранных дел Республики Польша, г-ну Юрие Лянкэ, заместителю Премьер-министра, министру иностранных дел и европейской интеграции Республики Молдова, от 5 августа 2010 года, а также существующих двусторонних контактов польских и молдавских учреждений, в том числе Польско-молдавского форума европейской интеграции.

Польская сторона подчеркнула, что в Программе польской помощи в целях развития осуществляемой Министерством Иностранных Дел, Молдова остается и в дальнейшем приоритетной страной. В качестве областей поддержки были определены: поощрение эффективного управления; сельское хозяйство и развитие сельских районов; развитие малых и средних предприятий и энергоэффективность.

Молдавская сторона предложила включить в приоритеты Польской помощи такие области как охрана окружающей среды и зелёные технологии, в том числе утилизации отходов.

Польская сторона сообщила, что в рамках конкурса Польской помощи в 2011 году, организованного Министерством иностранных дел для НКО, государственных учреждений, органов местного самоуправления и органов экономического самоуправления были выбраны 11 проектов, реализуемых в пользу молдавских субъектов, в области развития сельскохозяйственного рынка и сельских районов. В рамках Малых грантов посольство Республики Польша в Кишиневе будет проводить дополнительные проекты.

Молдавская сторона предложила Польской стороне рассмотреть возможность подписания рамочного соглашения в области технической помощи.

12.5 Таможенное сотрудничество

Комиссия с удовлетворением отметила укрепление двустороннего таможенного сотрудничества.

Польская сторона подтвердила Молдавской стороне свою готовность к организации семинаров и учебных визитов в рамках Восточного партнерства. В соответствии с флагманской инициативой Восточного партнерства "Интегрированное управление границами" (Integrated Border Management), в г. Жешув в июне 2010 года был проведен семинар для таможенных служб стран-партнеров. Его цель заключалась в ознакомлении этих стран с концепцией и методологией совместных бенчмаркинговых проектов, состоящих из сравнительного анализа функционирования дорожных контрольно-пропускных пунктов. Польская таможенная служба поделилась опытом, накопленным в результате осуществления таких исследований вместе с белорусской и украинской сторонами. Во встрече приняли участие представители таможенной администрации Молдовы, которые представили ситуацию по приграничному сотрудничеству с соседними странами. Была подтверждена готовность продолжать подобные семинары.

В рамках Польского председательства в Совете ЕС планируется проведение очередных мероприятий, в которых будет задействована Молдавская сторона:

- 27-28.07.2011 г. / Тбилиси - планируется встреча руководителей международных отделов таможенных администраций стран ЕС и Восточного партнерства, с целью подготовки планов действий, которые будут осуществляться в рамках инициативы Восточного партнерства;

- 19-21.10.2011 г. / Краков - планируется встреча глав таможенных служб стран-членов ЕС, стран-кандидатов ЕС и стран Восточного партнерства под девизом "На пути к лучшему сотрудничеству". Это будет форум для обмена опытом с целью наращивания административного потенциала стран Восточного партнерства. Будет оцениваться видение, ожидание и возможности сотрудничества. Участники разработают и обсудят выводы по таможенной стратегии Восточного партнерства.

Комиссия приняла к сведению информацию о поддержке и дальнейшем развитии сотрудничества таможенных служб Польши и Молдовы, с участием неправительственных организаций, и активной поддержке таможенной администрации Молдовы в рамках Миссии EUBAM.

12.6 Сотрудничество в области строительства

Принимая во внимание заинтересованность обеих Сторон развитием отношений в области архитектуры, жилого строительства и технических регламентов в области строительства, стороны договорились:

в области архитектуры:

- начать сотрудничество при организации совместных выставок и семинаров для молодых архитекторов.

С польской стороны в сотрудничество может быть задействована Ассоциация польских архитекторов (SARP). У SARP в настоящее время имеются выставки: Премия года SARP 2008, 2009, где представлены лучшие архитектурные объекты, реализованные в эти годы, а также выставки Почетные премии SARP 2009 и 2010, на которых представлены архитектурные достижения лауреатов этой премии. Сотрудничество SARP с молдавской стороной стало бы продолжением сотрудничества, осуществлявшегося в 1970-1990 годах.

в области строительства объектов спортивного назначения:

- модернизация и реконструкция национального стадиона.

в области жилищного строительства:

- передача информации Польской стороной в соответствии с заинтересованностью молдавской стороны, в том числе информация:

- о экономических механизмах экономии энергетических ресурсов в муниципальном управлении;
- полезная при разработке политики по решению жилищной проблемы, в том числе по привлечению средств для предоставления социального жилья уязвимым социальным группам;
- полезная для создания концепции, связанной с развитием жилищного строительства, форм эксплуатации и технического обслуживания жилья;
- по существующим программам, направленным на ремонт жилых зданий и предпринимаемых способах их реализации.

в области технических регламентов в области строительства:

- рассмотреть возможности для обмена опытом и предоставления информации о введении европейских и международных стандартов в области строительства, в частности Еврокодов;

в области энергоэффективности зданий обмен опытом и информацией в области:

- внедрения европейских директив в области энергоэффективности, в том числе Директивы 2010/31 в отношении характеристики энергоэффективности зданий;
- принятия и реализации европейских и международных стандартов в области энергоэффективности зданий;
- энергетической сертификации зданий;
- проектирования "энергетически-пассивных" зданий с потреблением энергии "близким к нулю".

13. Дата и место проведения очередного заседания Комиссии

Стороны договорились провести третье заседание молдавско-польской Комиссии по экономическому сотрудничеству. в г. Варшава в 2012 году..

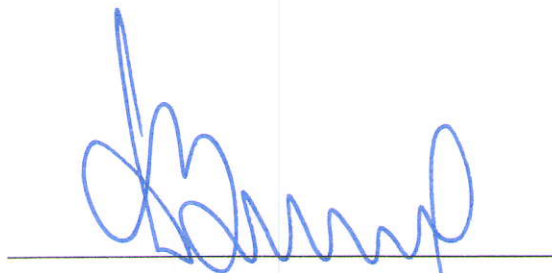
Точные сроки проведения III-го заседания Комиссии и его повестка дня будут согласованы по дипломатическим каналам.

Настоящий Протокол составлен в двух экземплярах, каждый на польском, русском и молдавском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

Подписано 14 апреля 2011 года в г. Кишинэу.



ГЕОРГЕ ДУКА
Председатель
Молдавской части
Молдавско-польской комиссии
по экономическому
сотрудничеству



ДАРИУШ БОГДАН
Председатель
Польской части
Молдавско-польской комиссии
по экономическому
сотрудничеству